



յի պիղծիւն իշին պիղծիւնք վէ էն ալէս
թէնէմնաթ առա իթտիկիմոնէն, անը
պիղծէ դաեթ լիւզուովու կէօրիւրիւմ:

Գէզայիք պէնտէնիդ, մէմարիքի
էնէնպիւնտէն իշին նամ վէ իթիպարը
թէնէմն իթմէկէ լաեղգ օլան, վէ
տիւնեանըն տիկէր միլէթլէրի արա-
սընտա անլարը ալըգ սուրէթտէ երւ-
րիւմէք իշին, ինկիլիզլէրէ միւսաատէ
կոյնէն պիւր բօլիթիգաեա տայիմա
թարաֆտար օլմուշոււմ: (Ալգըշլաբըշ-
լար) Լաքին պուճուշլա պէրապէր,
իշլէր նիհաեթ տէրէնէնէ վարտը-
բըլմալը տէյիլ տիր: Հէր օլան շէյին
պիր սէպէպի օլտուղու կիպի, հէր շէ-
յին տէ պիր հուտուտու վար տըր:
Շիւպիսիդ աթըլան ֆիշէնքլէր դաեթ
կիւզլէ տիր, վէ ինսանա տախի խօշ
կէօրիւնիւր, վէ պազէն պուճուշլա ար-
թըլընը կէօրմէքլէր արգու օլու-
նուր, լաքին պուճու սուլի իսթիմալ
իթմէմլէր տիր, շիւնքի էկէր սէնէնիւն
հէր կիւնիւ պիրէր ֆիշէնք աթըլմադ
լազմ կէլաէ, ֆիշէնք իմալ իսթիմալ պի-
նանըն պիրէր եանմադ թէնիլքէսի վա-
գը օլուր: (Կիւլմէք սէտալէրի):

Տէրիւթըր իսթիօրումքի, Պէլիւ-
գանըն դաեթիւ ագըրիլգըրալը Լէօրօլտ,
պիր կիւն, մէրհոււմնաբօլէօնուլն սէա-
տէթ վէ հիւքիւմէթիւնիւն քէսպի շէօհ-
րէթ իթմիշ օլտուղու զէմանտէ, միւ-
շարիլէյ հազգընտա շէօլէ տէմիշ
տիր: « Եկէր արթըգ երինտէ լահաթ
տուրաճագ օլուր իսէ, հիշ պիր շէյ
քէնտիւնի քիւշիւթմէնէնէք, վէ քէն-
տիւնի տիւշարը թէնիլքէ գըլմանեա-
ճագ տըր »:

Հայֆա քի, իմբէրաթօր նաբօլէօն
պիր թագըմ ֆէվգէլատէ վուգուաթ-
լարա քէնտուշի իլգա իթտիկիմոնէն, նա-
սըլ քի մալիւմիւմիւղ տիր, պու հալ,
քէնտի թաճընը դայպ իթմէքլէր, վէ
մէմէքէթիւնի պիր վազըթ իշին իթի-
պարտան տիւշիւրմէքլէր նէթիւնէսիւնի
միւնթիւն օլմուշ տուր: Պու միսալ,
անվալը հազըրէ իշին տախի ճարի օ-
լաճագ տըր տիւմէմ, ֆագաթ ինսան
պուճուտան իպրէթ ալապիլի: Իմտի,
էկիւր, հազգընտա հիւնի թէվէնէնիւ-
հիւմ պուլուլնան վիւքէլմադ, շու էս-
նատէ, միւսալահա թարիգիւնի թէրք
պիրլէ, մուհարէպէ իհթիմալաթընա
կէօթիւրիւր պիր բօլիթիգա թարիգի-
նի թուլմադտա օլտուղուլնու դանն
իթտիւրմէք հալիտէ իսէ տախի, տօղ-
րուսու պուճու իղշարը թէնէսիւնի ա-
գիւմ իթմէմէք էլտէն կէլմէք: (Ալգըշ-
լաբըշլար):

Տիկէր պիր մէսէլէ տահա վար տըր
քի, օլ խուսուստա տախի պաղը միւթա-
լաթ պէնան իթմէք իսթէրիւմ: Մէ-
սէլէյի մէգպուրէ իսէ, շուճտան իպա-
րէթ տիր: շէօլէ քի, պէնտէնիդ տա-
յիմա շու զէմնտէ պէնանը բէյ իթ-
միւրիւմ տիր քի, Հինտիւթան գըթաթը,
էֆքեարը ամմէտէ էն պիւլիւք մէվ-
գըր թուլմուշ օլտուղու թագտիրտէ,
պիղ ալէսսէվիւնէ պաղը դայլէ վէ միւշ-
քիւլաթ գուհուրիւնէ միւնթաղըր պու-
լուճմալընը: Իմտի, շու սօն իքի վէ
եախօտ իւշ հաթիթալար դարֆընտա,
Հինտիւթան իւղէրիւնէ բէք չօգ պահս
օլուճտուղուլնու իշիտիւթօրուլ: Պէն-
տէնիլդ շու էսնատէ նէ օլուպ, նէ
կէշիւթ օլտուղուլնու սահիհէն պիւ-
մէմ, շիւնքի պու մատտէյի եալընը
հիւքիւմէթ պէնան իսթպիլիւր, ֆա-
գաթ պիր եախօտ իքի խուսուս վար
տըր քի, պուճուր բէք աշիւքեար տըր:
Պիրիւնիսի շու տուր քի, պիղ, ճէ-
սիւմ օլտուղուրա մալիւք Էլան Հինտիւն
քեաֆֆէյի պիւլիւք բրէնսլէրի հազ-
գընտա ճարի օլան բօլիթիգաճըղա, դա-
եթ պիւլիւք վէ էնէմիլլէթի պիր
թէպէտուլ իսթալ իշլէմէքտէյիլդ:
Ալգըլուլ, մէղքիւր օրտուլարը, օլ-

տուգճա թահթը նէղարէթ իմիլգէ ալ-
մագտան, վէ պուճուրըն նուֆուղու-
նու մէմալիքիմիլ տայիլէսիւնտէ պօղ-
մագտան իպարէթ տիր: Պու իսէ դա-
եթ թապիլի պիր արգու օլտուղու
հալտէ, Հինտ բրէնսլէրիւն տէ պու-
իլթիտարտան մահրում իսթիմէք իս-
թէմէմէլէրի, քէզայիք թապիլի տիր:
Գրալիշ հազըրէթլէրիւն հիւքիւ-
մէթիւնի, մէղքիւր օրտուլարը մագ-
պուճ պիր հալէ գօյմագլըղը արգու
իթմէսիւնտէ հազգըն եօգ տուր տիւմէմ,
ֆագաթ շու գատարըք տէրիւմ քի,
պու դաեթիւ նազիք, դաեթիւ միւշքիւ-
վէ դաեթիւ թէնիլքէլի պիր թէնէպ-
պիւս օլուպ, պուճու, թէտապիլի իհ-
թիւթաթքեարանէ իլէ էլ վուրուլմագ
լազըմ օլտուղուտան պաշգա, հաթիւթա
էօլէ պիր զէմանտէ էլ վուրուլմալը ի-
տի քի, գարընըգտա ճիտտի միւշքիւ-
լաթ պուլուլմագտըղընա իսթիւթ օլմալը
իտիւք:

Իմտի, պու իշէ թէնէպպիւս օլու-
մագ իշին իսթիւթար օլուճան վագըթ նէ-
կէօնա ալը: Էֆքեարը աճիգանէմէն,
իսթիւթար օլուճան վագըթ միւնտապ
օլմալը, դաեթիւ շիւպիլէր տիր, գիրա
թէնէպպիւսիւ մէղքիւրուլն մուսմէ-
լաթընա տէվամ օլուճտուղու սըրա-
տա, Աֆղանիսթան իլէ պիր մուհարէ-
պէ վուգուլի իհթիւթալիւն տայիլը հէր
թարաֆտան խապէլլէր վիրուտ իթ-
տիկիւնի կէօրմէքտէյիլ: Պու հալտէ
պուճու նէ մանէա վիրիւլէլի տիր:
Հէր քէսիւն մալիւմիւ օլտուղու իւղըն
Աֆղանիսթան, Հինտիւն շըմալը դար-
պիսիլէ հէմհուտուա վէ դաեթիւ վա-
սի պիր մէմէքէթ տիր: Պուրաթը
տաղըրք, վէ եապանի վէ պաշը մա-
հէլլէրիւնտէն կէլիլմէք օլուպ, էհալիսի
տախի վահշի վէ միւթէսարպ, վէ ա-
սըրլարտան պէրու քիմանիւն հիւքիւ-
թահթընա կիրմէմիշ, վէ բէտէրտէն
էվլատա, եալընըք սիւլա իսթիւթալիլէ
իմարը Էվգաթ իշլէմէքտէ պուլուլն-
մուշ պիր գալմալ տըր:

Ինկիլիզլէր, խաթըրտան չըգմանա-
ճագ օլան պիր մուհարէպէ, վէ օրտու-
մուղու տիւշար օլտուղու պիր ֆէլա-
քէթ սաեթսիւնտէ, Աֆղանիսթանը բէք
ալէա տէրիւթըր իտէրլէր: Պուճտան
35-36 սէնէ էվլէլ, պիր ինկիլիզ օր-
տուլու, Հինտիւթան հուտուտու իւ-
ղէրիւնտէ վագըր Գապուլ շէհրիւնէ բա-
րէ բարլա օլմուշ տուր: Պու մուհա-
րէպէ պաղը ճիհէթլէրնէ, իթտիկիմիլ
մուհարէպէլէրիւն էն զիւտաթ շայեանը
թէնէսիւթ օլանլարընտան պիրի տիր,
վէ տիկէր ճիհէթլէրնէ էն զիւտաթ
շայեանը մէտհ օլանլարընտան պիրի
տիր:

Մէղքիւր մուհարէպէտէ պիր թա-
րաֆտան իտարէնէ պիր չօգ խէթա-
լար վէ էնիլէթիսիլլէք վուգու պուլ-
տուղու հալտէ, տիկէր թարաֆտան,
պիր ինկիլիզ օլտուղուլնու իթ-
թիւթար իտէպիլէնէկի շէճաթ վէ պէ-
սալէթ էսթլէրի վուգու պուլմուշ
տուր քի, պուճուր ալալ իսթըրտան
չըգաճագ անարտան տէյիլէր տիր:
(Տէվամի)

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

Ինկիլիզ քօնսօլիտի	Լօնտրա, 7 հոկտ.
Էսհամը Ումուլի աշլուր	94 11/16
» » գաբանտը	41 3/16
1865 Իսթիգրաղը	41 1/4
1869 »	45 1/2
1871 »	44 3/8
1873 »	52 3/8
1872 (Պօն ալի թրէզօր)	12 3/8
(Սէրի Ա. Բ.)	20 1/4
Օսմանլը պանդասը	8 7/8
Բուսիտ իսթիգրաղը 1873	81 5/8
Սըրըր իսթիգրաղը սֆրիշմիշ	83 3/4
» իսթիւթալը	74 3/8

Բարիս, 7 հոկտ.	
Դաճարը քօնսօնու 30/0	113 52 1/2
» » 30/0 Աւօր-	
թիւմալը	78 35-
» » 30/0	75 62 1/2
Էսհամը Ումուլի աշլուր	41 25
» » գաբանտը	41 30
Պօրստան սօնրա	
65 Իսթիգրաղը	73 75
69 »	71 25
73 »	62
Բուճիլի լըմէնտըքիւր սէհիլէրի	42 50
Օսմանլը պանդասը	470
Իսթիւթա քօնսօնու	73 15
Սըրըր քօնսօնու	281 25

Վիէննա, 7 հոկտ.	
Աճիս	99 90
Լօնտրա Էդերինէ գամպիւլ	117 10
Բուճիլի լըմէնտըքիւր	19 50

ԳԱԼԱՅԱ ԲԱՄԱՍՈՐ	
Էսհ. Ում. 24 սէպտ. ագըն գըր.	12 6
Էսհ. Ում. 25 սէպտ. սապհ. աշ.	12 2
Էն եիւքսէք	12 6
Էն աշաղը	12 1
Սաթթ 6 1/2 տէ	12 5
Բուճիլի լըմէնտըքիւր 30/0	41
Բէթօր փր.	2
Հէվալէսիք փր.	1 1/2
Ագըն ֆալիքի օ/0	12

Ա.Գ.Է.Լ.Ե.Ի.Ն. ԲԻՍՏԱՍՈՐ	
Օսմանլը լիւրաթ 100 լրլաթ	1,12 40
Ինկիլիզ լիւրաթ	109 5
Ֆրանսըզ ալթուլու	87 10
Բօլ	89 12
Գըրըմից ալթուլու	51 5
Պէնալ մէմիսիյէ ֆարգը	6 24
Մէթալիք ֆարգը	20 20
Պէշիք ֆարգը	20
Պազըր ֆարգը	78
Գարուպօն գայմէսի գարիք	9 24

ԳԱՅԻՄԷՆԻՆ ԲԻՍՏԱՍՈՐ	
Էն եիւքսէք	330 20
Էն աշաղը	329
Սաթթ 6 1/2 տէ	329 20
Եիւլիք գայմէ պազըր հիւսալը ին	53 20

ԻԼԱՆԱԹ

Ավսթրիա վէ Մաճարիսթան տէվ-
լէթի թէպաաթընտան Ավրամ իսկինա-
զինին տէվլէթը Ալիեթ թէպաաթընտան
Պօզմաճի Ալի աղա զիմէթիւնտէ պա-
լալը թիճարէթ ալաճաղը օլան մա-
լիւմ էլմըգտար մէպալիղին թէսվիւնէ-
սի իշին, մէտիւնը մէրգուլուլն Հա-
քէօյտէ Հալըճը օղլու նամ մահէլլտէ
թուրչուճու սօգաղընտա միւթէսարըք
օլտուղու պիր պապ նըսթ խանէնին
ֆիրուլթ իսթիմէլի, Պէյօղլու պէտա-
յէթ մահքէմէսի հուգուգ տայրէսին.
տէն իթա օլուճան իւմ իլթիլգաթըն-
տան օլմալլէ, մէղքիւր նըսթ խանէ-

Եէ թալիպ օլանլարըն, խարիճիլէ քի-
թապէթինէ միւրաճաթլէ միւղայիտէ
մէմուրը ըրֆաթլու ժօզէֆ Էֆէնտի-
տէն սիւալ իթմէլէրի:
1895 ընմաղան 27 վէ 1874 իլլու 12

Այնաճի Անտօնըն Ալմանեա տէվ-
լէթի թէպաաթընտան ճիվանքի թա-
րապըլուս նամ քիմէնէ զիմէթիւնտէ
պա իւմը թիճարէթ ալաճաղը օլան,
մալիւմ էլմըգտար մէպալիղին թէսվիւնէ-
սի իշին, մէտիւնը մէրգուլուլն Ֆէրի գա-
րիեթսինտէ Գիլիսէ արգասը նամ սօ-
գագտա 69 նիւմէրօլու մուրագգամ
միւթէսարըք օլտուղու արսանըն ֆի-
րուլթ իսթիմէլի, Պէյօղլու մէրքէլը
պէտայլէթ մահքէմէ հուգուգ տայի-
րէսինտէն իթա օլուճան իւմ իլթի-
գաթընտան օլմալլէ աթիւղիլը արսա-
Եէ թալիպ օլանլարըն խարիճիլէ քի-
թապէթինէ միւրաճաթլէ միւղայի-
տէ մէմուրը ըրֆաթլու ժօզէֆ Էֆէն-
տիւտէն սիւալ իթմէլէրի:
1895 ընմաղան 26 վէ 1894 իլլու 11

Իմարէթլէր իշին լիւզուլու օլան օ-
թուգ ալթը պին իքի եիւլք քիւսիւր
գըլլէ բիրինն, նիւմուլէսինին աշի
ինկիլիզ բիրինն օլմագ, վէ իսթէնիլ-
տիկի կիւնիւ տէֆաթէն անպարա թէս-
լիւմ իսթիլիպ, մէսարիֆի նագլիյէ վէ
գանթարիլէսի միւթէսահիւտէ ալիտ
պուլուլմագ, վէ էսմանը պէնագ մէ-
ճիտի եիկիրմի իւշ զուրուշա օլարագ,
սուրէթիւնի թանգիմիստէ տէֆաթէն
իթա գըլընմագ շարթը վէ շէրսիլթի
սայիրէ իլէ պէհէր գըլլէսի տօգսան
սէքիլ բարատա թարպիլէ Էօհէսինտէ
օլտուղուլնտան, վէ գարարը շէվլալըն
օն ալթընը պու ճուճաա իրթէսի իւ-
նիւ վէրիլէնէկիւնտէն, նօգսանը իւ-
թայէ թալիպ օլան թիւճաթըն եէվմի
մէղքիւրտէն էվլէլէվգաթը հիւմանուլն
գօմիսիօնուա կէլմէլէրի:
25 իլլու սէնէ 94

Մաթպալը ամիրէ իշին լիւզու-
մի օլան մալիւմ էլ մըգտար Սիպիթ
եաղընը պէհէր գըլլէսի սաֆիսի շէ-
րայիթի մալիւմէ իլէ վէ մէմիտիե եի-
կիրմի զուրուշ հիւտապի իլէ օն իւշ զու-
րուշ օն տէօրթ բարատա թարպիլէ Էօհ-
տէսինտէ օլուպ, իշպու իլլուր Բուճի-
նին եիկիրմի եէտիւնի շարչէնպիհ կիւ-
նիւ գարարը գաթիսի վէրիլէնէկիւ-
տէն, ֆիւթաթը մէղքիւրէյի թէնգիլէն
իթա իսթէնէքլէրին եէօլմի մէղքիւրտէ
սաթթ օնա գատար խաղիլէյի խաս-
սա մէճիսի իտարէսինէ կէլմէլէրի:
21 իլլու սէնէ 94

ՊԱՆԻՊ ԱՆԷԼԻՍ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

JOHN GOSNELL ET CIE.

ՃՕՀՆ ԿՕՁՆԷԼ ՎԷ ԴՈՒՄԲ.

Ինկիլիզլէրա գրալիսաթը վէ բրէնսէս տը Կալըն իսթիւթալը լալմանթաթը օլան
միւմալիլէյ միւսիւ ճօն Կօնէլլ վէ Գուլմանէսար, ալա սապօն վէ տիշ ֆըշլալարը
իմալ իլլէտիկիլի վէ քէնտի ֆապրիգալարընտան չըգան մալիլին, պիւլիւք բէրուքը
է էճգաճը տիւքընտարընտա սաթըլմագտա օլտուղուլնու էհալիլէ իլան խտէր:
ԼՕՆՏՐՈՒ ՎԷ ԲԱՐԻՍՏԷ ԷՎ ԿԱՐ ՏԵՐ

ՃՕՀՆ ԿՕՁՆԷԼ ՎԷ ԴՈՒՄԲ.

Տիւրիլի պէնաղալմագ վէ թէմիլլէմէք իշին իմտիկէ գատար կէօրիլէն թօղա-
լըն էն ալէսար վէ էն միւլէտիլի, միւմալիլէյին իճատըրէտէսի օլան թօղ օլուպ,
պիւլիւք բէրուքընտար վէ էճգալմանէլէրտէ պուլուլնուր:

Նախկին վազ թիւնտէ
Էվլէլէլէլի վազ թիւնտէ
Էվլէլէլէլի վազ թիւնտէ
Էվլէլէլէլի վազ թիւնտէ

